

ные промежутки времени доклады об осуществлении настоящей резолюции.

*107-е пленарное заседание,
22 декабря 1976 года*

31/195. Расширение залов заседаний и перестройка помещений по обслуживанию конференций и делегатов в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря⁸⁹ и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁰ о расширении залов заседаний и перестройке помещений по обслуживанию конференций и делегатов в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций;

2. *соглашается* с рекомендациями Консультативного комитета, содержащимися в пунктах 13, 15, 20, 22, 27, 30, 33, 36, 38 и 39 его доклада, кратко изложенными в пунктах 40 и 41;

3. *постановляет* отложить принятие мер по какому-либо из вариантов в отношении порядка размещения мест, используемого при реконструкции зала Генеральной Ассамблеи, в том виде, в каком это изложено в пунктах 3 и 5 доклада Генерального секретаря;

4. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи после консультации с государствами-членами информировать Генерального секретаря не позднее 31 января 1977 года о варианте, наиболее приемлемом для государств-членов;

5. *просит* Генерального секретаря на основе этой информации приступить к разработке планов реконструкции зала Генеральной Ассамблеи и представить Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад.

*107-е пленарное заседание,
22 декабря 1976 года*

31/196. Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям — членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1976 год⁹¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹²,

⁸⁹ A/C.5/31/22 и Согг.1.

⁹⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26), документ A/31/8/Add.23.*

⁹¹ *Там же, Дополнение № 9 (A/31/9) и A/31/9/Add.1.*

⁹² A/31/409.

I

КОРРЕКТИВНОЕ ИЗМЕНЕНИЕ РАЗМЕРА ПОСОБИЙ В СВЯЗИ С ИЗМЕНЕНИЯМИ СТОИМОСТИ ЖИЗНИ

1. *предлагает* Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций продолжать изучение системы коррективного изменения размера пособий в связи с изменениями стоимости жизни, принимая во внимание мнения, высказанные по этому вопросу на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, и в свете актуарной оценки Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1976 года, и представить свои рекомендации Ассамблее на ее тридцать третьей сессии;

2. *постановляет*, чтобы система коррективного изменения размера пособий, одобренная в соответствии с разделом I резолюции 3354 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1974 года, оставалась в силе до 31 декабря 1978 года;

3. *постановляет далее*, что один из руководящих принципов будущей работы Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций должен заключаться в том, что принцип компенсации любых существующих в странах различий в стоимости жизни должен найти лишь ограниченное признание из-за несоответствия покупательной способности, с тем чтобы обеспечить, чтобы новый план не требовал увеличения финансовых обязательств государств-членов в настоящем или будущем;

II

ПОПРАВКИ К ПОЛОЖЕНИЯМ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

постановляет внести в статьи 20, 29 b (i), 30 b, 34 c, 34 d и 35 d Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, без обратного действия, с 1 января 1977 года поправки, изложенные в приложении VII к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций⁹³;

III

ПРИЕМ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ В ЧЛЕНЫ ФОНДА

постановляет принять Всемирную организацию интеллектуальной собственности в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций с 1 января 1977 года в соответствии со статьей 3 Положений Фонда;

⁹³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 9 (A/31/9).*

IV

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ ФОНД

уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций дополнить добровольные взносы в Чрезвычайный фонд еще на один год суммой, не превышающей 100 000 долл. США;

V

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ

утверждает расходы, непосредственно относимые за счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в общей сумме 3 129 400 долл. США (нетто) на 1977 год и дополнительные расходы в общей сумме 14 200 долл. США (нетто) на 1976 год по управлению Фондом в соответствии со сметой, содержащейся в приложении III к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций⁹³, за тем исключением, что ассигнования на расходы по персоналу на 1977 год будут снижены на 15 000 долл. США;

VI

ЗАМЕЧАНИЯ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

1. *поддерживает* точку зрения Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что, изучая предложения о коррективном изменении, которые должны быть представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций должно учитывать не только результаты актуарной оценки Фонда по состоянию на 31 декабря 1976 года, но также все соответствующие выводы Комиссии по международной гражданской службе, упомянутые в пункте 22 доклада Консультативного комитета⁹², а также все относящиеся к этому вопросу аспекты национального налогообложения;

2. *поддерживает также* мнение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что, выдвигая свои предложения о коррективном изменении в указанное время, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций должно учесть принципиальные вопросы, упомянутые в пункте 27 доклада Консультативного комитета⁹², и альтернативные возможности, упомянутые в пункте 28 этого доклада⁹²;

VII

ВРЕМЕННЫЕ МЕРЫ, ПРИМЕНИМЫЕ К СУЩЕСТВУЮЩИМ ПЕНСИОНЕРАМ, В ОТНОШЕНИИ ПОТЕРИ ПОКУПАТЕЛЬНОЙ СПОСОБНОСТИ ИХ ПЕНСИИ

постановляет уполномочить Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций произвести в течение 1977 года

выплаты, общая сумма которых не превышала бы 500 000 долл. США, с тем чтобы компенсировать расходы тех пенсионеров, покупательная способность пенсий которых в стране их проживания значительно уменьшилась; руководящие принципы, которым необходимо следовать при таких выплатах, состоят в том, что такие выплаты производятся только в отношении той части потери покупательной способности, которая превышает 20 процентов, и только в отношении тех пенсий, которые после такого коррективного изменения не превышают 50 процентов чистого базового оклада сотрудника категории специалистов в классе С-1, ступень 1; доклад о расходах, произведенных во исполнение настоящей резолюции, будет представлен Правлением Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

*107-е пленарное заседание,
22 декабря 1976 года*

31/197. Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

с озабоченностью отмечая, что Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций имеет в транснациональных корпорациях долгосрочные капиталовложения, составляющие приблизительно 600 млн. долл. США,

ссылаясь на резолюции, принятые Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями и касающиеся нового международного экономического порядка и транснациональных корпораций,

принимая во внимание, что капиталовложения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в акции транснациональных корпораций могут противоречить целям и задачам организаций системы Организации Объединенных Наций,

учитывая, что капиталовложения, осуществленные Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, хотя они и увеличиваются, являются крайне незначительными;

1. *просит* Генерального секретаря в консультации с Комитетом по инвестициям, который на нынешней сессии расширяется⁹⁴, с тем чтобы отразить более широкое и более справедливое географическое распределение, обеспечить, чтобы средства, помещенные Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций в акции транснациональных корпораций, были размещены на надежных и рентабельных условиях и, в возможно более широкой степени, в надежных капиталовложениях в развивающихся странах;

⁹⁴ См. резолюцию 31/196, раздел II.